

**استراتيجيات التوطين الصناعي واستدامة المناطق الصناعية****دراسة تحليلية لتجربتي الصين والدنمارك وسبل الاستفادة منها في الجزائر****د. نصرالدين ساري****جامعة سطيف 1****الملخص:**

لقد أثبتت المناطق الصناعية بناحها في عديد الدول كمكان مفضل لتوطين الصناعة، وإسهامها في تحقيق التنمية الإقليمية المستدامة. بالإضافة إلى دورها في جذب الاستثمارات الأجنبية ونقل وتوطين التقنيات الحديثة، وتعزيز قدرة المنتجات الوطنية على المنافسة في الأسواق العالمية والالتزام بالمتطلبات البيئية، من خلال الإدماج الفعلي للبعد البيئي في الاستراتيجيات الصناعية المتركرة على تغيير أنماط الإنتاج، والإعتماد على تجرب رائدة في إرساء منظومة الإدارة البيئية في المناطق الصناعية.

وهدف هذه الدراسة إلى التطرق إلى سبل الاستفادة من التجربتين الصينية والدانماركية في مجال المناطق الصناعية من خلال استراتيجيات التخطيط والتوطين المستدام لها وإنشاء مناطق صناعية مستدامة تأخذ في الاعتبار متطلبات التوطين الصناعي وتلي إحتياجات القطاع الصناعي.

**الكلمات المفتاحية:** تجرب دولية، التوطين الصناعي، المناطق الصناعية، التنمية المستدامة.

**Abstract:**

The industrial zones have demonstrated its positive role around the world as a stimulating environment for industrial localization, and its contribution in the realization of regional development, in addition to attract the foreign direct investment and to transfer new technologies, and strengthen the capacity of national products to compete in international markets, and the commitment to environmental requirements. Through the effective integration of the environmental dimension in the industrial strategies based on changing patterns of production and relying on pioneering experiments in establishing the environmental management system of industrial zones.

This study aims to benefit the China and Denmark experiences in the field of industrial zones, Through their sustainable planning and localization strategies And the establishment of sustainable industrial zones that take into account the requirements of industrial localization and meet the needs of the industrial sector.

**Key words:** the International Experiences, localization industrial, industrial zones, sustainable development.

**مقدمة:**

إن الحاجة إلى التنمية الصناعية مهمة وأساس لأي بلد يسعى إلى التقدم حيث تعد الصناعة أهم مستقطب للإستثمارات الأجنبية والتي عادة ما توطن حول المدن والمناطق الحضرية لزيادة ربحيتها وتقليل تكاليفها الإنتاجية، لكن الأساليب التخطيطية المتّبعة حالياً في الدول المتقدمة أكثر فعالية واستدامة مما هي عليه في البلدان النامية مما أفرزته من صور للتوطين الصناعي والمناطق الصناعية غير السليمة حيث لا يؤخذ فيها بعين الاعتبار الأضرار البيئية والتلوث بأشكاله المختلفة والتوجه العشوائي لها، ومدى توافر مقومات قيام هذه المناطق الصناعية والأخذ بمتطلبات التنمية المستدامة.

حيث تتطرق هذه الدراسة إلى دراسة وتحليل تجربتي كل من الصين والدانمارك في التوطين الصناعي وإنشاء أشكال حديثة من المناطق والمجمعات الصناعية، حيث تبنت كل منهما نطاً فريداً في ذلك.

## استراتيجيات التوطين الصناعي واستدامة المناطق الصناعية

**1. إشكالية الدراسة:** تخلت إشكالية الدراسة في الإجابة على السؤال الرئيسي التالي:

كيف يمكن الاستفادة من تجربتي كل من الصين والدانمارك في تبني النماذج الحديثة للتوطين الصناعي واستدامة المناطق الصناعية؟

**2. أهمية الدراسة:**

تظهر أهمية هذه الدراسة في سبل الاستفادة من تجربتي كل من الصين والدانمارك وغيرها من الدول الصناعية التي انتهت توجهاً جديداً في التوطين الصناعي وتبنت نماذج حديثة لإنشاء مناطق صناعية بيئية تعتمد على مفهوم الاقتصاد الدّاري وإدماج المفاهيم الحديثة مثل: الإنتاج الأنظف، إعادة التدوير، تقييم الأثر البيئي، الصناعة البيئية، مبدأ التكافل الصناعي، التخطيط البيئي... إلخ.

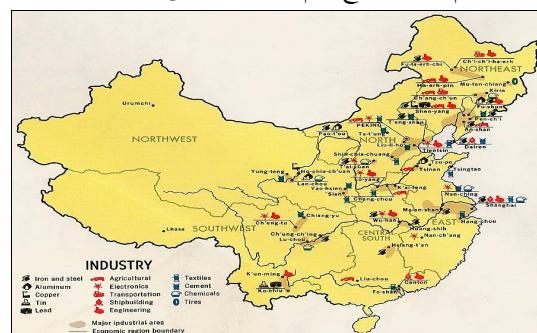
**3. أهداف الدراسة:**

تهدف هذه الدراسة إلى الإجابة على الإشكالية المطروحة، وترمي إلى تسلیط الضوء على تجربتي كل من الصين والدانمارك وسبل الاستفادة منهما في الجرائر للنهوض بالقطاع الصناعي في ظل ضوابط التنمية المستدامة.

**المotor الأول: إستراتيجية الصين في التوطين الصناعي والتوجه نحو الحدائق الصناعية البيئية**

كانت الصين قبل الإصلاح الاقتصادي سنة 1978، تعرف نمواً اقتصادياً ضعيفاً، لكنها اليوم وبعد قطعها أشواطاً كثيرة في مسارها التنموي تعتبر القوة الاقتصادية الثانية عالمياً بعد الولايات المتحدة بمعدل نمو للناتج المحلي الإجمالي للفترة 1995-2015 قدر بـ 6,5 %، حيث يسهم القطاع الصناعي بنسبة 40,5 % في الناتج المحلي الإجمالي والصناعات عالية الدقة بـ 11,8 % من القيمة المضافة للقطاع الصناعي لسنة 2015، من خلال الإنفتاح على الغرب والشمال بعد الطرق وشبكات السكك الحديدية ونقل السكان من المقاطعات ذات الكثافة السكانية المرتفعة، الحصول على التكنولوجيا ورؤوس الأموال من الدول الصناعية، دفع الصناعة نحو المقاطعات الداخلية، نشر الصناعة مكانيّاً من خلال الصناعات الصغيرة والمتوسطة، سياسة النسخ للتجارب الناجحة وعميمها على المقاطعات الأخرى والتوجه نحو كثير من اللامركزية. لكن ذلك خلف اقتصاداً صينياً غير متوازن النمو بين تقدم مقاطعات الساحل منحها إمتيازات تنموية واعتبارها كأقطاب نمو وتطورها من حيث الجهاز الإنتاجي وتوطين للصناعات المختلفة بها وتأخر المقاطعات الداخلية وتقادم جهازها الإنتاجي بتوطن الصناعات الثقيلة والملوثة بها، هذه الجهود أوّلها من ناحية من التنظيم المكاني تراوح بين التركيز والتشتت لأنشطة الصناعية بين مختلف المقاطعات وفيما يلي خريطة تبيّن توزيع أهم الصناعات على المقاطعات الصينية:

خرائط رقم (1): توزيع أهم الصناعات على المقاطعات الصينية

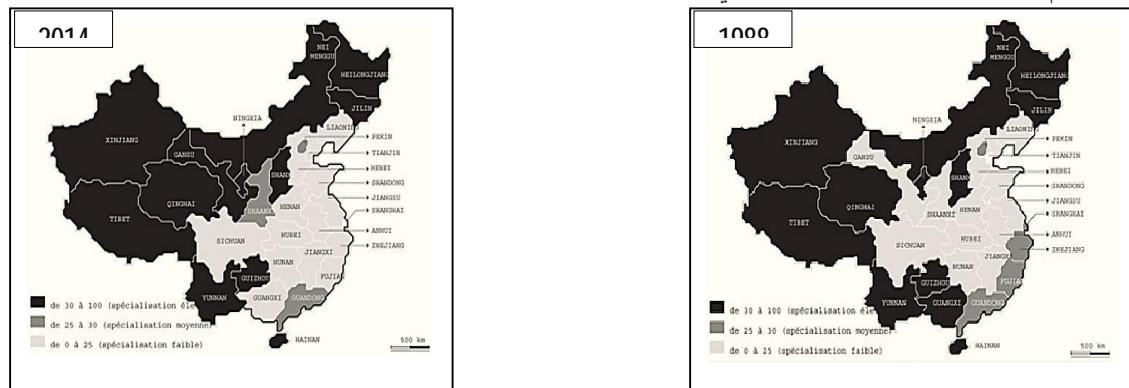


Source: Cécile Batisse, « Localisation des industries manufacturières et déséquilibres spatiaux », Perspectives chinoises [En ligne], 89 | Mai-juin 2015, mis en ligne le 01 juin 2016, consulté le 01 octobre 2016, URL: <http://perspectiveschinoises.revues.org/713>, ISSN : 2016-4609.

### استراتيجيات التوطين الصناعي وإستدامة المناطق الصناعية

الخلل الملاحظ في التوطين الصناعي والتوازنات الإقليمية الذي في الخريطة أعلاه جاء من خلال تطوير إقليم الساحل والترابع النسيي للأقاليم الصناعية القديمة والأقاليم الداخلية. عملية تنمية الساحل هي الاتجاه الأساسي للتوزيع المكاني لأنشطة السكان. فخلال الفترة 1960-1980 حاولت السلطات دفع التصنيع إلى المقاطعات الداخلية من خلال اتباع مجموعة تدابير إدارية. لكن سياسة الانفتاح على التجارة العالمية ومنطق اقتصاد السوق قد غيرت الوضع جذرياً، وأوْجَدَت حالة من التباين المكاني وقسمت الصين إلى ثلاث أقاليم تختلف اختلافاً كبيراً عن بعضها البعض. فالفارق الإقليمية المسجلة في الفترة 1988-2014 في تزايد حيث تمثل 7 مقاطعات من أصل 32 مقاطعة صينية 50% من الناتج المحلي الإجمالي و8 مقاطعات هي المسؤولة عن أكثر من 2/1 الإنتاج الصناعي وتستقطب 80% من الاستثمار الأجنبي وتسهم بنسبة 75% في إجمالي التجارة الخارجية.

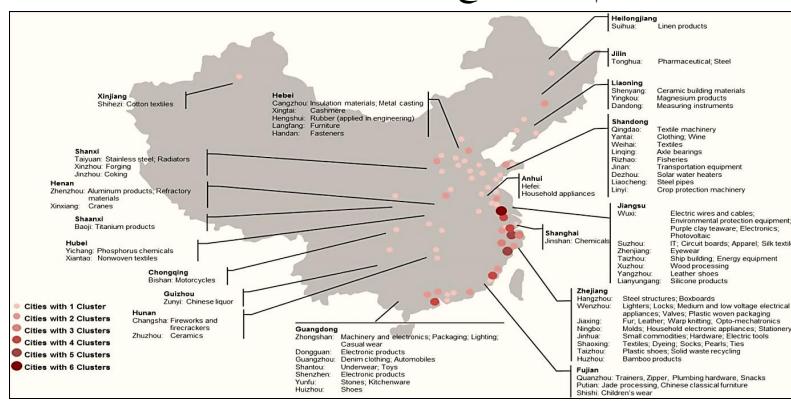
خربيطة رقم (2): درجة التخصص الصناعي للمقاطعات الصينية ما بين 1988-2014



Source: Cécile Batisse, « Localisation des industries manufacturières et déséquilibres spatiaux », Perspectives chinoises [En ligne], 89 | Mai-juin 2015, mis en ligne le 01 juin 2016, consulté le 01 octobre 2016, URL: <http://perspectiveschinoises.revues.org/713>, ISSN : 2016-4609.

ولتوسيع الإحتلال المكاني في توزيع الأنشطة الصناعية توضح الصورة أدناه توزيع العناقيد الصناعية في المدن الصناعية، حيث تتمركز محملها في الساحل الشرقي الصيني مقارنة ببقية الأقاليم الأخرى.

خربيطة رقم (3): توزيع العناقيد الصناعية في المدن الصينية



Source: geographic clustre's in china 2013.

#### 1.1. أهم أنواع المناطق والجماعات الصناعية في الصين

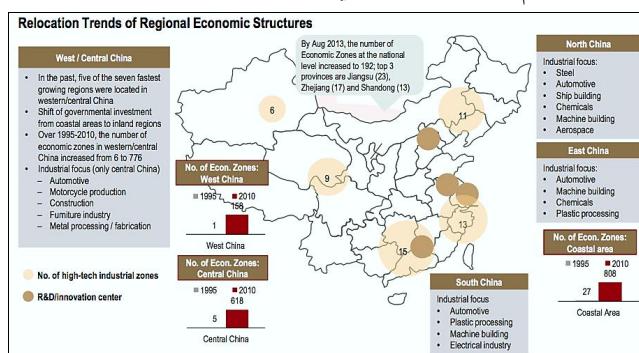
عند فتح أبوابها للعالم، نفذت الصين سلسلة من المشاريع الرائدة لتشجيع النمو الاقتصادي وتعزيز التنمية وعملت على استقطاب الاستثمارات الأجنبية، وكان أهمها إنشاء المناطق والجماعات الصناعية بكل أنواعها حيث كانت البداية بإنشاء مناطق اقتصادية خاصة، واعتمدت فيها سياسات تفضيلية لتشجيع الاستثمار الأجنبي ثم التوسيع في إنشائها نهاية الثمانينيات

### استراتيجيات التوطين الصناعي واستدامة المناطق الصناعية

على كل المقاطعات الساحلية. وبنهاية سنة 2002، تم إقامة 6.866 حديقة صناعية في الصين، بيد أن الصين بدأت في سنة 2003 برامجاً لتسوية والتحكم في استخدام الأراضي الصناعية فعمدت إلى تخفيض عدد المناطق الصناعية إلى 1.568 نهاية سنة 2007<sup>1</sup>، والخريطة المولالية توضح توزيع المناطق والجماعات الصينية على مختلف الأقاليم الصينية الكبرى وأهم الصناعات التي تتوطن بها:

خريطة رقم (4): تطور توزيع المناطق والجماعات الصناعية، مناطق الصناعات عالية التقنية ومراكم البحث والتطوير على

الأقاليم الصينية الكبرى في الفترة 1995-2015



Source: brainNet EAC, teh biejing axis analysis, p.34.

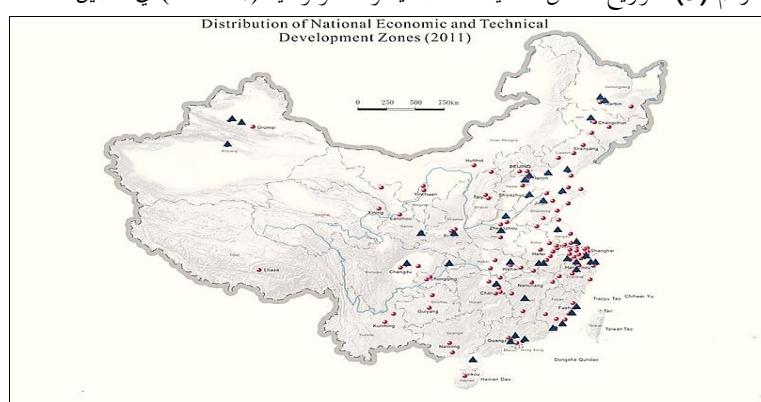
أ. مناطق التنمية الاقتصادية والتكنولوجية (ETDZs):

تبني 14 مدينة ساحلية سياسات افتتاحية، حيث تم إنشاء 14 منطقة تنمية اقتصادية وتكنولوجية في 12 مدينة ساحلية في الفترة 1984-1988 تعتمد سياسات خاصة، تشرف عليها لجنة إدارية، تختارها عادة الحكومة المحلية للمقاطعة في الإدارة الاقتصادية والاجتماعية لكل منطقة وتعتبر مقاطعات شانغهاي وقوانغدونغ من المقاطعات الرائدة في تبني هذا النوع من المناطق والجماعات الصناعية.

وبين عامي 1992-1993، تم إنشاء 18 منطقة تنمية اقتصادية وتكنولوجية وأضيفت منطقتين ذات طابع خاص سنة 1993، بالإضافة إلى حديقة سوتشو الصناعية، التي تأسست سنة 1994 بالشراكة بين الصين وسنغافورة. وبعد سنة 2010، ومن أجل تعزيز تنمية المناطق الوسطى والغربية، وافقت الحكومة المركزية أيضاً على إقامة 11 منطقة تنمية اقتصادية وتكنولوجية.

ويوجد في الصين حالياً ما مجموعه 54 منطقة تنمية اقتصادية وتكنولوجية 32 منها تتوطن بالمناطق الساحلية و22 بالمناطق الداخلية والنائية.

خريطة رقم (5): توزيع مناطق التنمية الاقتصادية والتكنولوجية (ETDZs) في الصين لسنة 2011



Source: Szonja Nemeth, China opens its door wider, Liaoning Free Trade Zone, at site web:  
<https://internchina.com/liaoning-free-trade-zone/>, posted on June 11, 2013.

**استراتيجيات التوطين الصناعي وإستدامة المناطق الصناعية**

**ب. مناطق تنمية الصناعات عالية التقنية (HIDZs):**

في أواخر الثمانينيات، بدأت وزارة العلوم والتكنولوجيا ببرنامج "Torch". وكان الهدف الرئيسي منه هو الاستفادة من القدرات التكنولوجية والموارد من معاهد البحث والجامعات والشركات الكبيرة والمتوسطة الحجم لتطوير منتجات جديدة عالية التقنية، وتسريع تسويق الابتكارات، وقد تجلى البرنامج في إنشاء مناطق تنمية الصناعات عالية التقنية الفائقة. وعملت هذه المناطق على نشر التكنولوجيا وخلق تداؤب بين المؤسسات الأكاديمية والمالية والشركات. وفي عام 1988 تم تأسيس أول منطقة صناعية عالية التقنية في الصين Zhongguancun وهي منطقة صغيرة في شمال غرب بكين. وحتى الآن هناك 54 منطقة صناعية عالية التقنية في الصين 28 منها تتوطن بالمناطق الساحلية و 26 بالمناطق الداخلية والنائية (كما هو موضح بالخريطة رقم (5))، حيث تعمل وفق سايسات ضريبية تفضيلية.

**ج. الحدائق الصناعية العلمية والتكنولوجية (STIPs):**

لدى الصين اليوم أكثر من 53 حديقة صناعية متخصصة و 60 ألف شركة وما يقارب 8 مليون عامل، تساهم بنسبة 7 % في الناتج المحلي الإجمالي و 50 % من البحث والتطوير في الصين كما ساهمت بما قيمته 110 مليون دولار كصادرات و 120 مليون دولار كمدخيل، وتعتبر الحديقة العلمية Zhongguancun بكين أول حديقة تكنولوجية صينية وهي بمثابة وادي السيليكون للصين (China's Silicon Valley).

ويعتبر برنامج Torch (scale and commercial results China's) التابع لوزارة العلوم والتكنولوجيا والذي يرتكز على تنمية الصناعات ذات المقدرة التنافسية المرتبطة بالعناقيد الصناعية، البرنامج الرائد في مجال ريادة الأعمال، تطوير التكنولوجيا عالية الدقة والإبتكار حيث ساهم في خلق 32 حديقة تكنولوجية من مجموع الحدائق الصناعية التكنولوجية في الصين<sup>2</sup>.

خريطة رقم (6): التوزع الجغرافي للحدائق الصناعية العلمية والتكنولوجية في الصين لسنة 2015.



Source: the annual report of the TORCH center, 2016.

**د. مناطق التجارة الحرة (FTZs):**

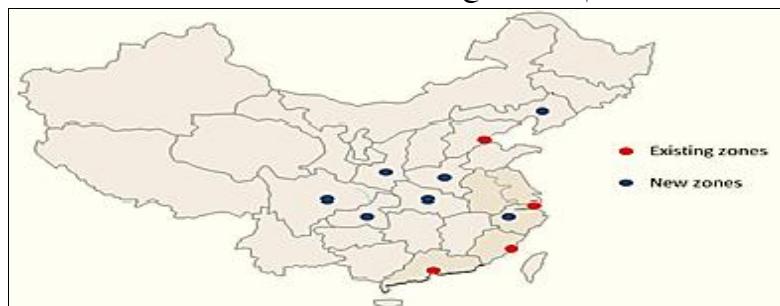
تأسست أول منطقة للتجارة الحرة في شنغهاي في بداية التسعينيات، حيث تم تصميم مناطق التجارة الحرة لتلبية ثلاثة وظائف: تجهيز الصادرات، تنظيم التجارة الخارجية وتقدم الخدمات اللوجستية والتخزين.

حاليا، هناك 15 منطقة للتجارة الحرة في 12 مدينة ساحلية بإجمالي مساحة مخططة تقدر بـ 43 كم<sup>2</sup>. وعلى الرغم من أنها صغيرة في الحجم مقارنة بغيرها من الدول، إلا أنها لعبت دورا هاما في خوض الصين لميدان التجارة الحرة قبل انضمامها إلى منظمة التجارة العالمية. وتعد المنطقة التجارية الحرة مقاطعة Liaoning التي تم الإنطلاق في

### استراتيجيات التوطين الصناعي وإستدامة المناطق الصناعية

إنشائها سنة 2017 أهم المناطق التجارية الحرة الصينية حيث من المتوقع أن تزيد من مستوى التبادل التجاري الداخلي والعالمي للصين خاصة مع دول جنوب شرق آسيا وروسيا.

خريطة رقم (7): التوزيع الجغرافي لمناطق التجارة الحرة في الصين.



Source: Szonja Nemeth, China opens its door wider, Liaoning Free Trade Zone, at site web:

<https://internchina.com/liaoning-free-trade-zone/>, posted on June 26, 2017.

#### ذ. مناطق تجهيز الصادرات (EPZs):

مناطق تجهيز الصادرات مماثلة لمناطق التجارة الحرة ولكنها أنشئت فقط لغرض إدارة وتجهيز الصادرات وافتتحت أول منطقة تجهيز الصادرات في Kunshan في أبريل 2000. ويوجد حالياً 58 منطقة تجهيز الصادرات في الصين. فالعديد من مناطق التجارة الحرة أو مناطق تجهيز الصادرات هي جزء من مناطق التنمية الاقتصادية والتكنولوجية، ولكن تفصل بينها الحواجز المادية التي تراقبها مصالح الجمارك.

#### 2.1. السياسات التفضيلية في مختلف المناطق والمجمعات الصناعية

تعتمد الحكومة الصينية مجموعة من السياسات التفضيلية في مناطقها وجماعتها الصناعية والجدول المواري يعطي مقارنة بين السياسات التفضيلية لأهم أنواع المناطق والمجمعات الصناعية في الصين:

جدول رقم (1): مقارنة بين السياسات التفضيلية لأهم أنواع المناطق والمجمعات الصناعية في الصين

السياسات التفضيلية	ن ت إ ت ETDZs	م ت ص ع HIDzs	م ت ح FTZs	م ت ص EPZs
% الضريبة على دخل الشركات الأجنبية المستثمرة			% 25	
% الضريبة على دخل الشركات عالية التقنية			15 % على الصناعات عالية التقنية المدعمة من طرف الدولة	
% ض ق VAT في حالة استغلال التجهيزات الخاصة		إلغاء الصناعات المدعمة من طرف الدولة	معفاة	
% ض ق VAT في حالة الاستخدامات المكتبية		لا إستثناءات	معفاة	
% ض ق VAT "المواد الأولية وقطع الغيار"		تعفى فقط الشركات العاملة في تجارة المعالجة.	معفاة	
% ض ق VAT		13 % للمشاريع المرتبطة بالقطاع الفلاحي، 17 % للأخرى		
تراخيص التجهيزات، المواد الأولية، الأجهزة المكتبية "الشركات العاملة في تجارة المعالجة"		الشركات المدعمة من طرف الدولة معفاة من التراخيص	الشركات العاملة في تجارة المعالجة معفاة من طرف الدولة	
الضرائب على المنتجات النهائية المستخدمة لمواد معفاة من الرسوم الجمركية (تباخ محلياً)		فرض الضريبة يكون على الخام المستوردة وقطع الغيار فقط.	فرض الضريبة يكون على الخام المستوردة وقطع الغيار فقط.	
استرداد ض ق VAT للم المنتجات النهائية المنتجة من المواد الخام المحلية		الإسترداد يكون بعد خروج الشحنة من الصين	دخول الشحنة للمنطقة	الإسترداد الفوري عند

**استراتيجيات التوطين الصناعي واستدامة المناطق الصناعية**

عادة ما تكون هناك قيود معينة على مناطق تجهيز الصادرات.	لا قيود	يقرّرها المستثمرون طالما أن مشاريعهم تتماشى مع المبادئ التوجيهية الوطنية للصناعة وتستثنى من رخصة التصدير وإدارة الحصص.	% بين الصادرات والمبيعات المحلية
--	---------	--	----------------------------------

Source: introduction to China Industrial Parks, at site web:

<http://www.chinaknowledge.com/Manufacturing/Introduction.aspx?subchap=3&content=15>

وبالإضافة إلى كل الأنواع السالفة الذكر من المناطق والمجمعات الصناعية توجد في الصين كذلك مناطق ومجمعات صناعية يطلق عليها: مناطق العبور والتعاون الاقتصادي، حدائق تطوير البرمجيات وحدائق العلوم الجامعية.

### 3.1 التوجه الصيني نحو تبني استراتيجية الاقتصاد الدّاري وتعزيز الحدائق الصناعية البيئة

تعتبر كل من حديقة تنمية الصناعات التكنولوجية لتيانجين (TEDA) Tianjin Economic-Technological و منطقة الاقتصاد الدّاري زياء (ZCEA) Ziya Circular Economy Area أهـم نوـذجين رائـدين لـمنطقـتين صناعـيتـين في مجال تـطـيـيق الإقـتصـاد الدـارـي في مقـاطـعة تـيـانـجـين وـصـين بـأـكـملـها.

#### أ. منطقة الاقتصاد الدّاري Ziya (ZCEA):

منطقة الاقتصاد الدّاري Ziya (ZCEA) تعتبر أكبر منطقة صناعية الاقتصاد التدوير في شمال الصين، خاصة في ضوء حجمها 135 كلم<sup>2</sup> و عدد سكانها 30 ألف نسمة. و تعداد 19 ألف عامل في الإقليم، الذي يحتوي ثلاثة مناطق حدودية 21 كلم<sup>2</sup> عبارة عن منطقة الصناعية للإنتاج والتحويل و 9 كلم<sup>2</sup> لأنشطة البحث والتطوير، 50 كلم<sup>2</sup> من الأنشطة الزراعية ومناطق محمية، 20 كلم<sup>2</sup> للسكن والخدمات.

جاءت هذه التجربة من خلال شراكة صينو-يابانية في عام 2005، و تمثل حالياً تجربة رائدة لإنشاء مدينة تستغل بأكملها باقتصاد التدوير. فالتدوير المتكامل عبر الإقليم سمح بالوصول إلى معدل إعادة تدوير المياه بما يقرب 100%. و تنتج المنطقة المواد من بقايا المواد الخام، والطاقة الشمسية وطاقة الرياح. من خلال تدفق المواد، و تتم بها معالجة كل المواد المعدنية وغير المعدنية: 400 ألف طن من النحاس، 150 ألف طن من الألミニوم، 200 ألف طن من الحديد، 200 ألف طن من المطاط والبلاستيك ويتم إنتاج 150 ألف طن من المواد الأخرى، وبإجمالي إنتاج 1.1 مليون طن سنوياً.

#### ب. حديقة تنمية الصناعات التكنولوجية لتيانجين (TEDA):

تعد حديقة تنمية الصناعات التكنولوجية لتيانجين متقدمة جداً في مجال اقتصاد التدوير منذ سنة 2005، فأليات التحفيز على المستوى السياسي والاقتصادي هي الآن كثيرة وأكثر فعالية. ففي أواخر سنة 2010، أطلقت البلدية المستقلة لتيانجين في حديقة تنمية الصناعات التكنولوجية برنامجاً واسعاً يكرس تطوير إعادة التدوير في الصناعات المحلية بقيمة 11 مليون €، مولاً من طرف البنك الدولي من خلال فرض ضريبة محلية على الشركات بحسب حجم نفایاها. حيث تم تكرير 5000 طن من مسحوق الفحم و 40 ألف طن من الرماد في سنة 2010 في حديقة تنمية الصناعات التكنولوجية لتيانجين بأكملها ثم يتم إعادة استخدام المواد المكررة من قبل الصناعات الأخرى. كما تم إفتتاح السوق المحلي لللكربون بالإقليم سنة 2014.

كل من المنطقـتين الصناعـيتـين هي جـزء مـهم في مجال الشـراكـات الدـولـية، كالـبرـنامج الأـورـوـي SWITCH Asia لـتطـبـيق التـكـافـل الصـنـاعـي، أو الشـراكـة بـيـن حـديـقة تـنـمـيـة الصـنـاعـات التـكـنـوـلـوـجـيـة لـتـيـانـجـين (TEDA) وـالـوكـالـة الفـرـنـسـيـة

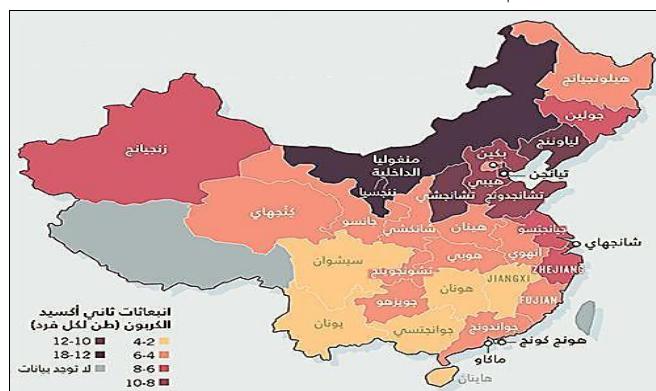
### استراتيجيات التوطين الصناعي وإستدامة المناطق الصناعية

للبيئة والتحكم في الطاقة (ADEME). كما توجد أيضا شراكات بين غرف التجارة الأوروبية والمناطقين الإيكو صناعيتين.

وبهذا يبقى الصين يمثل المخبر الاستراتيجي لاقتصاد التدوير، حيث يعمل الإتحاد الأوروبي مؤخرا على عقد تعاون طويل الأجل مع الصين في مجال اقتصاد التدوير كأحد التجارب العالمية الرائدة في هذا المجال. إذ تعد الصين أول دولة قامت بوضع مؤشرات اقتصاد التدوير على المستوى الكلي (الوطنية والإقليمية)، بفضل استحداث جمع البيانات. هذه المؤشرات تسمح بقياس مستوى تكامل اقتصاد التدوير ليس فقط على مستوى الصناعة بل كذلك على مستوى الأقاليم. حيث يتم استخدام 70 مؤشرات بالنسبة للمدن وحوالي 50 مؤشرا بالنسبة للتجمعات الريفية لرصد التجارب الرائدة.

وبما أن الصين تستهلك لوحدها 20% من الطاقة الموجودة في العالم فقد تم رصد تواجد 16 مدينة ضمن أكثر 20 مدينة تلويناً على مستوى العالم، حيث تبيّن كميات انبعاثات غاز  $\text{CO}_2$  بين المقاطعات الصينية المختلفة، وبسبب وجود الصناعات الثقيلة والملوثة (الحديد، إنتاج الكهرباء من الفحم، الإسمنت،...) تزيد الانبعاثات في بعض المقاطعات الداخلية لفقيرة مثل منغوليا الداخلية ونجسيا، والمقاطعات الساحلية ذات الترکز الصناعي الكبير مثل تيانجين، ليافانينج، تشانغدونغ وشنغهاي، كما تظهره الخريطة الموالية.

خريطه رقم (8): إنبعاثات  $\text{CO}_2$  بين المقاطعات الصينية



Source: Guan, D. Et Al. Nature Clim. Change 2, 2015, pp. 672–675

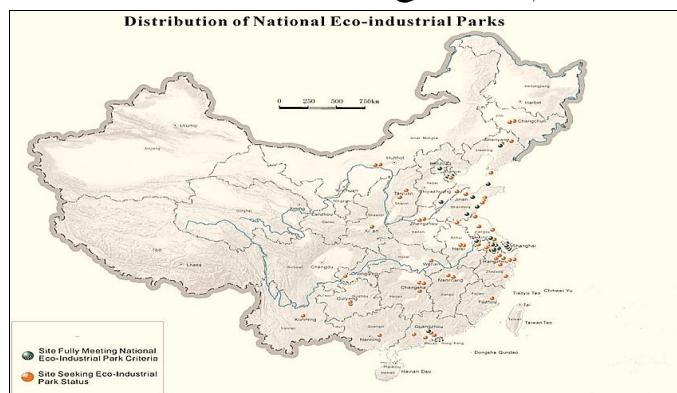
وفي إطار المخطط الخماسي 11 (2009-2014) وضع الصين هدفا استراتيجيا تنمويا يتمثل في تنمية اقتصاد التدوير وخفض استخدام الطاقة، وبما أن المهد هو تخفيض 20% في الطاقة المستهلكة لكل نقطة مسجلة الناتج المحلي الإجمالي حيث تم التوصل إلى تخفيض 19.1%. وفي الوقت نفسه أطلقت اللجنة الوطنية للتنمية والإصلاح (NDRC) في سنة 2010 المناطق الرائدة الأولى من اقتصاد التدوير في 7 قطاعات صناعية رئيسية ذات علاقة بـ 42 شركة كبيرة و4 مناطق لإعادة التدوير وإعادة استخدام النفايات، 13 منطقة صناعية و10 مقاطعات ومدن. كما تمت سنة 2009 المصادقة على قانون ترقية اقتصاد التدوير في الصين الذي يتيح دمج اقتصاد التدوير في السياسات الإقليمية على نطاق أوسع.

وهدف الصين من خلال استراتيجية إعادة التدوير إلى جمع 70% من الموارد القابلة لإعادة التدوير أو الإستخدام، إذ تم رسميا في سبتمبر 2013 الإعلان عن مبدأ "100.100.1000" مما زاد من عدد التجارب الرائدة في اقتصاد التدوير إلى 100 تجربة رائدة.<sup>3</sup>

### استراتيجيات التوطين الصناعي واستدامة المناطق الصناعية

حيث تعمل الصين على تعزيز تواجد الحدائق الصناعية البيئية (EIPs) بها كأدوات سياسية وتجارية لتحقيق التنمية الصناعية المستدامة، من خلال برنامج تطوير تكنولوجيا إعادة التدوير. حيث يتم العمل على تطوير 51 حديقة صناعية إلى حدائق صناعية بيئية<sup>4</sup>.

#### خرائط رقم (9): توزيع المناطق الصناعية البيئية في الصين



Source: Guan, D. Et Al. Nature Clim. Change 2, 2015, pp. 711

وتتجه الصين اليوم نحو تبني استراتيجية جديدة تحت مسمى "صنع في الصين" لآفاق 2025 بالتركيز على الإبتكار والصناعات التنافسية من خلال التكنولوجيا الحيوية، الصناعات الخضراء منخفضة الكربون.

#### الحور الثاني: تجربة الحديقة الصناعية البيئية كالنيدبورج بالدانمارك (Kalundborg)

هناك العديد من الأمثلة والتجارب التي نجحت في تبني مبادئ وأسس الإيكولوجيا الصناعية في بعض الدول الغربية، على الرغم من كون هذه التجارب لم يتم تخطيطها الصناعي من البداية على مبادئ علم البيئة الصناعية، ومن هذه التجارب مدينة الميناء كالنيدبورج بالدانمارك، وهي منطقة صناعية صغيرة تقع على بعد 75 ميلاً شرق العاصمة كوبنهاغن، وهذه المنطقة كانت ولا زالت النموذج المفضل للمتحمسين لعلم البيئة الصناعي، حيث يتطور فيها ببطء نمط من التنمية الصناعية البيئية الذي يعتبر نمطاً لنموذج الصناعة في القرن 21.

وهي أحد أهم الأمثلة التي يحتذى بها، لما يمكن أن يحققه التكافل الصناعي على الرغم من أن هذه المدينة لم تخطط كمنطقة بيئي eco-park، إلا أنها بفضل بعض المبادرات، حيث تعاون 5 شركات صناعية أنشئت منطقة صناعية إيكولوجية مع بعضها البعض، ومع بلدية المدينة والصناعات في المدن المجاورة على تحفيض كمية النفايات وتقوم كل الشركات في هذه المنطقة ب تخزين نفايات الشركات الأخرى باعتبارها مورداً من موارد عملها، تطورت المنطقة الصناعية في كالنيدبورج لتصبح حديقة صناعية بيئية، والشكل رقم (1) يعبر عن مفهوم التكافل الصناعي في كالنيدبورج، حيث تظهر علاقات العمل وحلقات الإتصال بين الشركات الموجودة بالمنطقة الصناعية بما يضمن الكفاءة الإستخدامية للطاقة والمواد فيما بينها.

بدأ هذا المشروع لتداول المخلفات الصناعية منذ سنوات 1950 إلا أن بروزه الفعلي للوجود كان مع سنوات الثمانينيات مع المؤسسات الرئيسية التي ساهمت في إيجاد هذه التجربة وهي<sup>5</sup>:

- Asnaes-Vaerket أكبر مصنع توليد الطاقة الكهربائية بالدانمارك بقدرة انتاج 1500 ميغا واط يعتمد على الفحم ويشغل 600 عامل؛

- Statoil أكبر مصنع تكرير البترول في الدنمارك بطاقة إنتاج 3 مليون طن مكافئ سنوياً ويشغل 250 عامل؛

### استراتيجيات التوطين الصناعي وإستدامة المناطق الصناعية

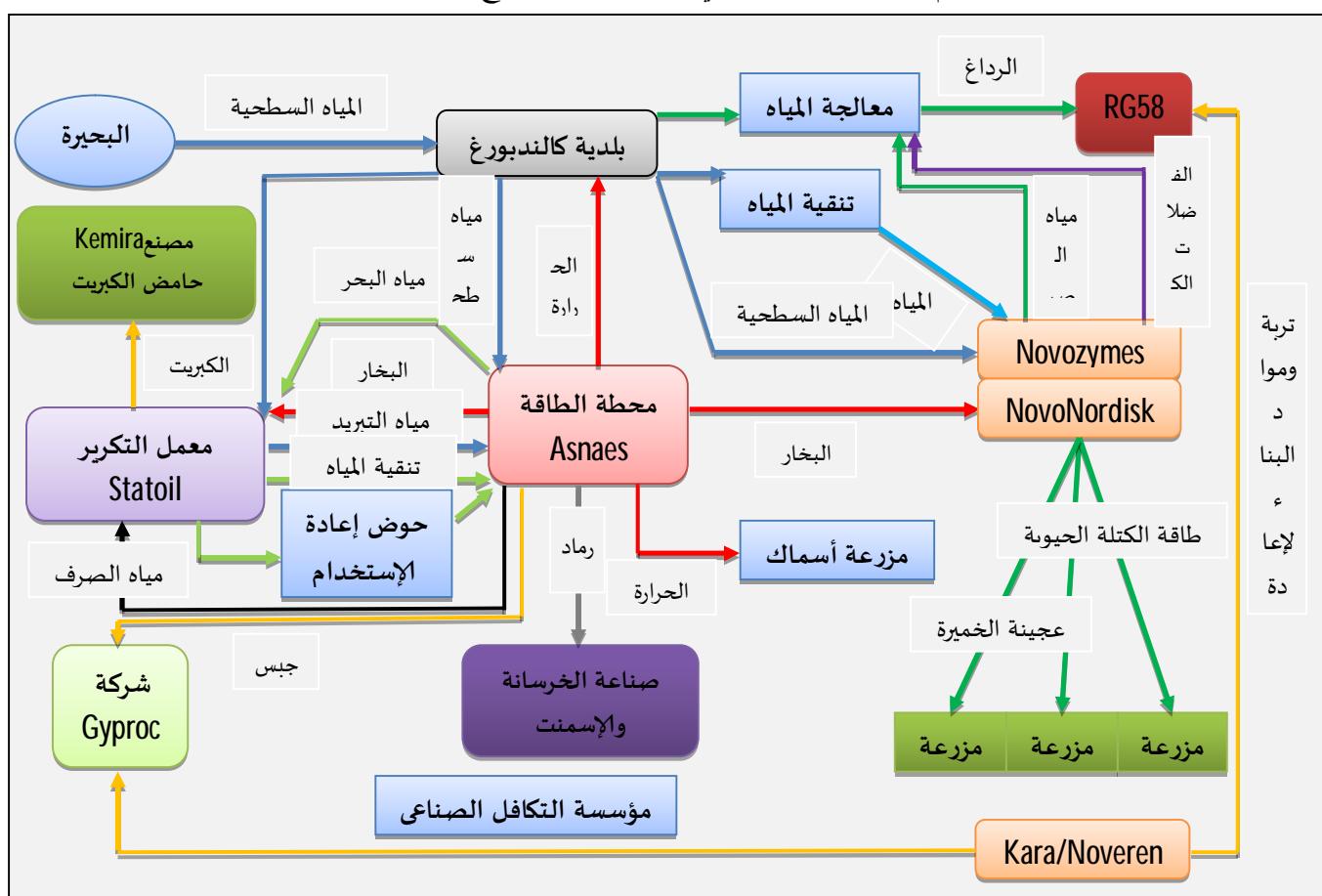
- Novo-Nordisk من المنتجين الأساسيين للإنزيمات الصناعية والأنسولين على المستوى العالمي ويعتبر مصنع كالندبورغ الأكبر في المجتمع إذ يشغل 1200 عامل؛

- Gyproc مصنع الجبس ولوحات البناء الجبسية ويشغل 175 عامل؛

- بلدية كالندبورغ التي تستعمل التسخين للبيوت عن طريق البخار التي تشتريه من مصنع توليد الطاقة.

ثم دخلت شركات أخرى في هذا النظام الذي يتطلب توافقاً بين مدخلات وخرجات بين المؤسسات حتى يمكن إجراء هذه التبادلات بين مخرجات ونفايات المؤسسات. ويمكن تقديم الجانب التقني للمبادرات البيئية للمخلفات، كما يوضحها الشكل المالي:

شكل رقم (1): التكافل الصناعي في منطقة كالندبورج بالدانمارك



of Industrial Ecology, Volume 1, Number, 2014, p. 70.

يعتبر الماء بحالته السائلة والبخارية أكثر المخلفات تثميناً وتبادلًا في هذا النظام، حيث يجلب مباشرةً من البحيرة التي تبعد 15 كلم ، أو يعاد استعماله في النظام نفسه<sup>6</sup>.

► مصنع تكرير البترول ينتج مياه مستعملة يعاد استغلالها للتبريد في محطة توليد الكهرباء (Asnaes-Vaerket) هذه الأخيرة تتبع بخار الماء إلى مصنع تكرير البترول (Statoil) وكذلك إلى مصنع الإنزيمات (Novo-Nordisk) كما تتبع محطة توليد الطاقة الكهربائية البخار إلى مصنع الجبس (Gyproc) وأيضاً إلى بلدية كالندبورغ من أجل تدفئة البيوت وتبيع المياه الساخنة إلى مزارع تربية الأسماك،

### استراتيجيات التوطين الصناعي وإستدامة المناطق الصناعية

- في 2009 ركبت محطة توليد الكهرباء (Asnaes-Vaerket) في إحدى وحداتها معدات إزالة الكبريت من غازات الاشتعال، للحصول على الجبس ( كبريتات الكالسيوم )، حيث تنتج هذه المحطة 100.000 طن من الجبس سنويًا، يستعمل كمادة أولية في مصنع الجبس (Gyproc) مما أدى إلى إيقاف إستيراد الجبس الطبيعي من إسبانيا؛
- يستعمل الغاز المنتج في مصنع تكرير البترول (Statoil) كوقود في محطة توليد الكهرباء(Asmaes-Vaerket) أو في مصنع الجبس (Gyproc)؛
- تقوم شركة (Statoil) بشراو القاذورات والأوحال والكتلة الإحيائية المنتجة من عمليات معالجة مياه الصرف الصحي لاستخدامها كمواد عضوية لتسميد الأرض؛<sup>7</sup>
- الكبريت المتبقى من العملية الصناعية لأحد المصانع يقوم بشرائه مصنع لحمض الكبريت؛
- إقامة مزرعة لتربية سمك الأطرود Trout من طرف شركة (Asnaes) في الموقع لاستغلال الحرارة المفقودة؛
- تقوم الشركة العالمية لصناعة الأنソلين (Novo-Nordisk) بتحويل مواد كيماوية عضوية متبقية من عمليات صناعة الأنسولين إلى مادة Novogro وهي سلاد سائل مصنع كيميائياً بمحال الزراعة حيث أنشئت 70 كلم من خطوط الأنابيب لتوزيع السماد لأكثر من 800 مزرعة بالمناطق المجاورة وبالتنسيق مع علماء شركة (Novo-Nordisk) لضمان التطبيق السليم؛<sup>8</sup>

ورغم القيمة الاقتصادية العالمية لسماد Novogro إلا أن شركة (Novo-Nordisk) متعهدة بعدم تلقي مقابل مادي من المزارعين نتاج الطريقة المضمونة للتخلص من منتجاتها الجانبية (by-products) وهذا مرده حسب ليكا شميث مديرية العمليات الدولية في الشركة التفكير في موقف تسويقي تنافسي، بالإضافة إلى استفادتها من خفض لتكاليف بشكل كبير بفضل استفادتها من الموارد المتاحة في الجمعيات الصناعية الخضراء.

ويمكن وضع ميزان تقديري للمزايا البيئية والاقتصادية من خلال تطبيق مبدأ التكافل الصناعي في كالندبورغ كما يبينه الجدول الموالي:<sup>9</sup>

**جدول رقم (2): بعض المزايا البيئية والاقتصادية من خلال تطبيق مبدأ التكافل الصناعي في كالندبورغ**

إعادة استخدام المخلفات	الخفض في الانبعاثات الغازية والمواد السامة	الخفض في استهلاك الموارد
200.000 طن/سنة رماد من عبث الأفران	130.000 طن/سنة من غازات CO <sub>2</sub>	190.000 طن مكافئ/سنة من النفط
4500 طن/سنة من الكبريت	2500- 2700 طن/سنة أوكسيد الكبريت	30.000 طن/سنة فحم
1440 طن/سنة أزوت	1.8 مليون م <sup>3</sup> /سنة من الحمأة أثناء معالجة المياه	1.2 مليون م <sup>3</sup> /سنة من الماء
600 طن/سنة فوسفور	2.800 طن كبريتات كربونات الهيدروجين	80.000 طن/سنة من الجبس
800 طن من النيتروجين		

Source : John Ehrenfeld, Nicholas Gertler, op cit, pp. 70-71.

أما عن عن المزايا الاقتصادية الملموسة من هذه المبادرات فهي كما يلي:

- الاستثمارات الإجمالية في مدة عشرين سنة من خلال (16) مشروع بهدف تبادل المخلفات<sup>10</sup> قدرت تكلفتها 60 مليون دولار أمريكي؛<sup>11</sup>
- المداخيل السنوية قدرت بـ 10 ملايين دولار أمريكي ناجمة عن الاقتصاد في الموارد ومداخيل بيع المخلفات؛<sup>12</sup>
- التدفعة المجتمعية عن بعد.

### استراتيجيات التوطين الصناعي وإستدامة المناطق الصناعية

وبتحليل أسباب نجاح تجربة كالندبورج نجد أنها تتفق مع خصائص المنطقة الصناعية فالمجتمع الصناعي صغير ويقع في إطار مسطح واحد متقارب وتشترك المستثمرون في إهتماماتهم المالية وتعاون البلدية مع وجود إدارة موحدة للمنطقة الصناعية مهتمة بعديد الإجراءات لتبني مبادئ علم الإيكولوجيا الصناعية.

خاتمة:

إن المناطق الصناعية تعتبر أحد الركائز التي ما إن أحسن استغلالها في الجزائر فإنما حتما سوف تسهم في تحقيق التنمية المنشودة، حيث تعتبر المناطق الصناعية ظاهرة حضارية على المستويين البيئي والتنموي كونها تنهي متابعة الصناعات الملوثة أو المخالفة من جهة، وتحقق إمكانية تقليل التكاليف الاقتصادية للصناعات القائمة فيها من خلال تقليل تكاليف النقل، الإنتاج، التسويق والخدمات المرافقة من جهة أخرى.

وقد حاولنا من خلال هذا الدراسة بيان التجارب الناجحة لبعض الدول التي أخذت بضوابط التنمية المستدامة في توطين مناطقها الصناعية ووصلنا إلى ما يلي:

- أثبتت التجربة الصينية إمكانية توطين مناطق صناعية بيئية قائمة على تبني استراتيجية الاقتصاد الدّاري وتطوير تكنولوجيا إعادة التدوير؛
- رصدت الدراسة العديد من حواجز الاستثمار الصناعي في الصين والتي يمكن الاستفادة منها في تأسيس العديد من التجمعات الصناعية، يضاف لذلك توفر بيئة عمل تنافسية للتجمعات الصناعية بشكل خاص؛
- رصدت الدراسة إرادة الصين في تعزيز تواجد الحدائق الصناعية البيئية (EIPs) بها كأدوات سياسية وتجارية لتحقيق التنمية الصناعية المستدامة، من خلال برنامج تطوير تكنولوجيا إعادة التدوير؛
- أثبتت التجربة الدانمركية -مدينة كالندبورغ- إمكانية توطين مشروعات صناعية، تشارك في المكاسب بينها وبين المجتمع المحلي في دورة مغلقة ت redund فيها المخلفات من خلال تطبيق مبدأ التكافل الصناعي؛
- لقد شكلت التجربة الدانمركية سبباً وحافزاً في تعزيز باقي الحكومات للمشاريع التعاونية، محاكاة للتجربة الدانمركية، ففي فترة التسعينيات تم إنشاء 15 من الحدائق الصناعية في اليوم، كما تم إنشاء 30 حديقة صناعية بيئية في أوروبا تركزت في كل من هولندا وإنجلترا والسويد، إلا أن أهم العوائق التي واجهت هذه المبادرات تمثلت في نقص التمويل، تغير في الأولويات السياسية للحكومات المحلية.

### الاقتراحات: (سبل استفادة الجزائر من التجربتين الصينية والدانمركية)

في هذا السياق، وحتى يتم الوصول إلى الغايات المنشودة بإنشاء مناطق ومدن صناعية مستدامة تأخذ بعين الاعتبار متطلبات التوطين الصناعي، يمكن الوصول إلى عدة اقتراحات مهمة لتنمية المناطق الصناعية، وتحقيق البعد البيئي في السياسات الصناعية تأخذ بها الجهات الوصية، كما تؤكّد على إتباعها مرحلياً وبالدرج على مقياس زمني ضمن خطة تقرّرها الجهات العليا وأصحاب القرار في الجزائر، بما يتلاءم وواقع الحال الفعلي وال حاجات المستقبلية، وإدماجها ضمن إستراتيجيات تحطيط وتوطين المناطق الصناعية، وأهم هذه الاقتراحات ما يلي:

- ❖ تحديد اتجاهات و مجالات التغيير المطلوبة للمناطق الصناعية في الأقاليم المختلفة، بما يتلاءم مع استراتيجيات و توجهات التنمية المكانية المستدامة، والتوجه نحو تبني سياسات ربط المناطق الصناعية بالمحيط العلمي والاجتماعي؛

### **استراتيجيات التوطين الصناعي واستدامة المناطق الصناعية**

- ❖ العمل على زيادة جاذبية الأقاليم وتنافسية الصناعات المولدة في المناطق الصناعية، بالأأخذ بمتطلبات التوطين الصناعي وتوفير كافة الخدمات المتكاملة "شبكة الطرق، نظام النقل والمواصلات، البنية الأساسية، الجوانب التنظيمية" بالإضافة إلى الخدمات المصرفية، التجارية والتأمينية؛
- ❖ تنمية المناطق الصناعية كأقطاب للنمو والعمل على إقامة مناطق تجارة حرة بجوار المناطق الصناعية الجديدة، لتسويق منتجاتها وكذلك ربط المناطق الصناعية بالأسواق الخارجية؛
- ❖ الاستجابة لسياسة التخطيط الالامركزي، والأخذ بسياسة التنمية الإقليمية المتوازنة، بإشراك الجهات الحكومية المسؤولة عن المخططات الإقليمية والحضرية في الإستراتيجية المقترحة لتنمية المناطق الصناعية واستدامتها؛
- ❖ إدماج العمل بنظم المعلومات الجغرافية GIS ضمن خطة تشييد وتسخير المناطق الصناعية، والعمل على إعداد أطلس جغرافي خاص بالمناطق الصناعية في الجزائر يضم كل المعلومات المتعلقة بهذه الأخيرة، ويسهل الوصول إلى المعلومات بسرعة كبيرة مما يوفر الجهد والوقت، من خلال الاستفادة من التجارب العالمية؛
- ❖ إدخال العمل بمعايير القبول أو الترخيص بتوطين الصناعات الملوثة من غيرها حسب معايير العمالة، المساحة، التلوث واستهلاك الطاقة؛
- ❖ التشديد على القيام بالدراسات الأولية للتأثيرات البيئية للمناطق الصناعية المقترحة، إلى جانب دراسات الجدوى الفنية والإقتصادية والأخذ بعين الاعتبار البيئة في مراحل التخطيط، التصميم والإنشاء والتشغيل، واتباع منهج وقائي يعمل على اجتناب حدوث عمليات التدهور والتلوث البيئي أو تقليلها، من خلال الالتزام بتطبيق تقييم الأثر البيئي للمناطق الصناعية وإلزاميتها للصناعات المولدة بها؛
- ❖ الأخذ بالتجارب العالمية الرائدة في مجال تخطيط، إنشاء وتسخير المناطق الصناعية المستدامة بكل ثناذجها الحديثة كالبارك الصناعية الإيكولوجية Eco-industrial Parks، المناطق الصناعية المتكاملة للخدمات، وحتى تتم هذه الخطوة التصميمية لا بد من إعادة تطويرها بالمقاييس والشروط الخاصة بـ ISO 14001 أو غيره من نظم الإدارة البيئية، حيث يكون أساس للأداء البيئي الصناعي والمجتمع الصناعي؛
- ❖ تطبيق إستراتيجيات الإنتاج الأنظف واستراتيجيات الحد من التلوث في المناطق الصناعية، باحتواء التلوث الناتج عن المناطق الصناعية سواء داخل المصنع نفسه أو على مستوى المنطقة ككل، والاستفادة من التجارب الدولية في مكافحة التلوث الصناعي، مثل: سوق التلوث التي نجحت الصين والدول الأوروبية في تطبيقه؛
- ❖ إدخال العمل بالاستراتيجيات التخطيطية والتصميمية المتبعة في دول العالم الصناعية الكبرى مثل: الصين، الولايات المتحدة الأمريكية، من أجل إستدامة المناطق الصناعية كإعادة الترميم والاستخدام وإعادة التوليد والتأهيل للمناطق الصناعية واتباع إستراتيجية نقل الصناعات الملوثة وترحيلها؛
- ❖ يجب عند اختيار موقع المناطق الصناعية ترشيح الموقع المناسب والمتواقة مع استخدامات الأراضي المحيطة والمساحة الإستيعابية للمناطق بيئياً، حتى يتم توافق النمو الصناعي مع الموارد المتاحة بالواقع الصناعية، والعمل على وضع خطط لمتابعة المناطق الصناعية القائمة والجديدة وإنشاء قاعدة بيانات متكاملة، واستخراج المؤشرات البيئية ودراستها ووضع الحلول البيئية المناسبة، بالتعاون مع الجهات العامة للمناطق الصناعية والجهات المختصة؛

### استراتيجيات التوطين الصناعي واستدامة المناطق الصناعية

- ❖ ينبغي توجيه الجهود المتوجهة لإدماج مفاهيم (الصناعة البيئية، وبدأ التكافل الصناعي، التخطيط البيئي، تقييم الأثر البيئي... إلخ)، التي ظهرت حديثا في الممارسات الصناعية في الجزائر، والعمل على إنشاء دليل إرشادي للإدارة البيئية في المناطق الصناعية، يهدف إلى تحسين الأداء البيئي والحد من آثار التلوث الصناعي على البيئة والسكان؛
  - ❖ الإهتمام بعقود النجاعة وتعزيز طريقة التعاقد مع مؤسسات المناطق الصناعية، وهي طريقة جيدة تعكس العمل التطوعي للصناعات الملوثة؛
  - ❖ التأكيد على تطبيق النصوص القانونية والتشريعية البيئية عند تطبيق الإجراءات التي تحد من حجم التلوث الصادر عن النشاطات الصناعية، مع تحديد هذه النصوص بما يتلائم مع وضع الموارد الطبيعية؛
  - ❖ على الجزائر الاستفادة من التجارب الدولية في مجال إيجاد هيئة حكومية، تكون هي الفاعل والمسؤول الأول على المناطق الصناعية تمنع لها كل الصالحيات، فيما يتعلق بالتخطيط والتوطين الصناعي وتقدم كل التسهيلات والخدمات والسهير على إنشاء مناطق صناعية تستجيب لمعايير الاستدامة.
- وفي هذا السياق فإننا نؤمن بضرورة وجود صلة بين التنمية وإعادة البناء. لهذا، فإن تخطيط، إنشاء وإعادة تأهيل المناطق الصناعية يجب أن يشكل جزءا لا يتجزأ من سياسة تنمية إقليمية شاملة تضع حدا للإندفاع التلقائي للصناعات نحو المدن الكبرى.
- المواضيع والمراجع المعتمدة

<sup>1</sup>. introduction to China Industrial Parks, at site web:

<http://www.chinaknowledge.com/Manufacturing/Introduction.aspx?subchap=3&content=15>

<sup>2</sup>. Steve blank, China's Torch Program, the glow that can light the world, <https://steveblank.com/category/china/>, Posted on April 11, 2016 .

<sup>3</sup>. Vincent Aurez, Jean-Claude Lévy, L'économie circulaire en Chine cas d'étude, sur les site web: [http://www.institut-economie-circulaire.fr/L-economie-circulaire-en-Chine-cas-d-etude\\_a354.html](http://www.institut-economie-circulaire.fr/L-economie-circulaire-en-Chine-cas-d-etude_a354.html).

<sup>4</sup>. Qinghua Zhu and others, Barriers to Promoting Eco-Industrial Parks Development in China, Available from: [https://www.researchgate.net/publication/265297267\\_Barriers\\_to\\_Promoting\\_EcoIndustrial\\_Parks\\_Development\\_in\\_China](https://www.researchgate.net/publication/265297267_Barriers_to_Promoting_EcoIndustrial_Parks_Development_in_China), posted on 2 Aug 2017.

<sup>5</sup>. Suren Erkman, l'écologie industrielle : une stratégie de développement, le débat , n°113, 2011/1, p. 110.

<sup>6</sup>. Renato J. Orsato, Sustainability Strategies : When Does It Pay to Be Green?, First Edition, Palgrave Macmillan, New York, U.S.A, 2015.

<sup>7</sup>. Suren Erkman, vers une écologie industrielle, charle léopold mayer, paris 2014, pp. 31-32.

<sup>8</sup>. Anthony SF Chiu, Eco-industrial Parks: a RECP opportunity Chair, AP Roundtable for SCP (APRSCP) Oct 18, 2011, UNEP HQ, Nairobi, Kenya, p 9.

<sup>9</sup>. John Ehrenfeld, Nicholas Gertler, Industrial Ecology in Practice The Evolution of Interdependence at Kalundborg, journal of Industrial Ecology, Volume 1, Number, 2013, p. 70.

<sup>10</sup>. the annual report of the TORCH center, 2007.

<sup>11</sup>. Szonja Nemeth, China opens its door wider, Liaoning Free Trade Zone, at site web:

<https://internchina.com/liaoning-free-trade-zone/>, posted on June 26, 2017.

<sup>12</sup>. Cécile Batisse, « Localisation des industries manufacturières et déséquilibres spatiaux », Perspectives chinoises [En ligne], 89 | Mai-juin 2005, mis en ligne le 01 juin 2008, consulté le 01 octobre 2016, URL: <http://perspectiveschinoises.revues.org/713>, ISSN : 2006-4609.